

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 28 (1966)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Ein Jubilar

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Ein Jubilar

Kürzlich feierte Ing.-agr. Arnold Bikle, Redaktor am «Schweizer Bauer», Bern, seinen 60. Geburtstag. Der Jubilar wirkt seit 30 Jahren an der genannten Zeitung. 1944 wurde er überdies als Nachfolger von Pfarrer Emmerli (Heimiswil) zum Sekretär der Oekonomischen und gemeinnützigen Gesellschaft des Kantons Bern gewählt, ein Amt, das er mit der gleichen Hingabe, Einsatzbereitschaft und Zuverlässigkeit versieht wie seinen Redaktorenposten. Wir wünschen Arnold Bikle aufrichtig alles Gute und verbinden mit diesem Wunsch die Hoffnung, dass der bescheidene und stets hilfsbereite Kollege weiterhin so erfolgreich für die Landwirtschaft wirken könne wie in der Vergangenheit.

Wir gratulieren dem jugendlichen Jubilar zu diesem Fest und wünschen ihm für den weiteren Lebenslauf alles Gute, besonders aber Gesundheit. Möge ihm nach 5 oder 10 Jahren (nach seinem Wunsch) auch noch eine Reihe ruhigerer Jahre beschieden sein.

Die Redaktion



Seit Jahren gut eingeführte Firma mit Generalvertretung für Obst-, Feld- und Weinbaumaschinen sucht tüchtigen u. zuverlässigen

## Mitarbeiter

für den Verkauf.

Es wollen sich nur Bewerber mit guten Kenntnissen in diesem Gebiet, seriösem Charakter und gutem Einsatzwillen melden.

Offerten mit Zeugniskopien sind zu richten an:

Chiffre T 1256 H der Hofmann-Annoncen, 8163 Obersteinmaur ZH.

# Kühler

für PW, LW und Traktoren garantiert siedefrei

- **Wir erledigen innert einem Tag:**  
Reparaturen / Auslaugen / Entkalken  
Einbau neuer Elemente
- **Sofortige Bedienung:**  
Auswärtige Kunden: per Bahn-Express  
Empfangsstation: Zürich HB

**Benetti AG., Letzigraben 113, Zürich**

Telefon (051) 52 15 28

**Preisgünstige**  
**Qualität!**  
**Melkmaschinen-**  
**Ersatzteile u. Zubehör**  
**für alle Fabrikate**

**Zitzengummis**  
**Formzitzenschlüche**  
35 verschiedene Modelle  
**Milchschläuche**  
**Luftschläuche**  
in allen Abmessungen  
**Dichtringe aller Art**  
**Reinigungsbürsten aller Sorten**  
**Membranen für Pulsatoren**  
**Schaugläser**  
**Kohleschieber**  
**Unterdruckuhren**  
**Unterdruckventile**  
**Vakuumpumpen**  
**Unterdruckkessel**  
Ihre Anfrage lohnt sich bestimmt

**Rheinlandmaschinen**  
**H. Kögler KG.**  
**5465 Erpel/Rhein**  
Telefon Linz (0 26 44) 748

**werbet** → **Mitglieder!**